

## Bilag 1: Spørgeskema

BlokA	Tryghed Indledning				
Sprog	<p>Ønsker du at svare på dansk eller på engelsk?</p> <p>Would you like to answer the questions in Danish or in English?</p>		<p>1 Dansk 2 English</p>		
A1a	<p>Hvor tryg eller utryg er du i dit nabolag?</p> <p>How safe or unsafe do you feel in your neighbourhood?</p>	TTryg	<p>1. Meget tryg Very safe</p> <p>2. Lidt tryg Somewhat safe</p> <p>3. Hverken/eller Neither safe nor unsafe</p> <p>4. Lidt utryg Somewhat unsafe</p> <p>5. Meget utryg</p> <p>6. Very unsafe</p> <p>7. Ved ikke/vil ikke svare Don't know/prefer not to answer</p>	understype3=1	
A1b	<p>På en skala fra 1-7, hvor 1 er 'jeg føler mig grundlæggende tryk i mit nabolag' og 7 er 'jeg føler mig grundlæggende utryk i mit nabolag', hvor tryk eller utryk føler du dig så?</p> <p>Med nabolag menes det område, der umiddelbart omgiver din bopæl.</p> <p>ENG On a scale from 1 to 7 where 1 means 'I basically feel safe in my neighbourhood' and 7 means 'I basically feel unsafe in my</p>		<p>1 1 Jeg føler mig grundlæggende tryk i mit nabolag I basically feel safe in my neighbourhood</p> <p>2 2</p> <p>3 3</p> <p>4 4</p> <p>5 5</p> <p>6 6</p> <p>7 7 Jeg føler mig grundlæggende utryk i mit nabolag I basically feel unsafe in my neighbourhood</p>	understype3=2	

	<b>neighbourhood', how safe or unsafe do you feel?</b>				
	<b>The neighbourhood is the area close to your home.</b>				

<b>BlokB</b>	<b>Nabolag Neighbourhood</b>				
B1	<p>Er der nogen steder i dit nabolag, hvor du er utryg ved at færdes?</p> <p>Are there any areas of your neighbourhood that you feel are unsafe to move about in?</p>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. I min bolig At home</li> <li>2. På gaden On the street</li> <li>3. På stier On footpaths</li> <li>4. På pladser og torve In public areas and squares</li> <li>5. I opgange In stairwells</li> <li>6. I grønne områder, parker, legepladser In green areas, parks, playgrounds</li> <li>7. På stationer og ved stoppesteder At stations and bus stops</li> <li>8. Andre steder: _____ Other places: _____</li> <li>9. Nej, der er ikke nogen steder, jeg er utryg ved at færdes No, there are no other areas where I feel it is unsafe to go</li> <li>10. Ved ikke Don't know</li> </ol>		Flere svar muligt
B1A	<p>Hvilke andre steder i dit nabolag er du utryg ved at færdes?</p> <p>What other areas of your neighbourhood do you feel are unsafe to move about in?</p>		String [240]		
B2	<p>Når du færdes i udendørsarealerne i dit nabolag i aften- og nattetimerne, føler du dig så...?</p> <p>When you are outdoors in your neighbourhood in the evening and at night, do you feel ... ?</p>	TTryg2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Meget tryg Very safe</li> <li>2 Lidt tryg</li> </ol>		

			<p>Somewhat safe</p> <p>3 Hverken/eller Neither safe nor unsafe</p> <p>4 Lidt utryg Somewhat unsafe</p> <p>5 Meget utryg Very unsafe</p> <p>6 Jeg færdes ikke i mit nabolag i aften- og nattetimerne I am not outdoor in the evening and at night in my neighbourhood</p> <p>8 Ved ikke/vil ikke svare Don't know/prefer not to answer</p>		
<b>BlokC</b>	<b>Bekymring kriminalitet</b> <b>Worried about crime</b>				
AUX1	<p>Nu vil jeg gerne høre, hvor tit er du bekymret for at blive udsat for forskellige situationer i dit nabolag.</p> <p>Hvor tit er du bekymret for... i dit nabolag?</p> <p>Now I would like to know how often you feel worried about being exposed to various situations in your neighbourhood.</p> <p>How often do you worry about ... in your neighbourhood?</p>				
C1	<p>Trusler</p> <p>Threats</p>	Tfreq	<p>1. Dagligt Daily</p> <p>2. Ugentligt Weekly</p> <p>3. Månedligt Monthly</p> <p>4. Årligt Yearly</p> <p>5. Aldrig Never</p> <p>6. Ved ikke / Vil ikke svare Don't know/Prefer not to answer</p>		

C2	Vold Violence	Tfreq			
C3	Røveri Theft	Tfreq			
C4	Indbrudstyveri Burglary	Tfreq			
C5	Forsøg på indbrudstyveri Attempted burglary	Tfreq			
C6	Cykeltvyveri Theft of bicycle	Tfreq			
C7	Biltyveri Theft of motor vehicle	Tfreq			
C8	Tyveri fra bil Theft from motor vehicle	Tfreq			
C9	Tyveri af taske og/eller pung Theft of handbag and/or purse	Tfreq			
C10	Misbrugere på gaden. Substance abusers on the street	Tfreq			
C11	Narkotika-gener (fx kanyler) Nuisance caused by drugs (such as hypodermic needles and other paraphernalia)	Tfreq			
C12	Salg af hash Hashish being sold	Tfreq			
C13	Salg af narkotika Drugs being sold	Tfreq			
C14	Graffiti Graffiti	Tfreq			
C15	Andet hærværk Other vandalism	Tfreq			
C16	Støjgener fra naboer Noisy neighbours	Tfreq			
C17	Støjgener i øvrigt Other noisy nuisances	Tfreq			
C18	Tilråb når du færdes på gaden Being heckled when you move about on the street	Tfreq			
C19	Ballade på gaden Trouble in the streets	Tfreq			
C20	At blive generet af grupper, når du færdes ude Being bothered by groups of people when you are moving about outdoors	Tfreq			
<b>BlokD</b>	<b>Udsat for kriminalitet</b> <b>Victim of crime</b>				

D1a	<p>Har du inden for de seneste 12 måneder været udsat for vold eller forsøg på vold i dit nabolag?</p> <p>Have you been victimised by crime or violence or attempted violence in your neighbourhood within the past 12 months?</p>	JNV	<p>1. Ja Yes</p> <p>2. Nej No</p> <p>3. Ved ikke / Vil ikke svare Don't know/Prefer not to answer</p>		
D1b	<p>Har du anmeldt episoden/episoderne til politiet?</p> <p>Did you report the episode/episodes to the police?</p>	JN	<p>1. Ja Yes</p> <p>2. Nej No</p>	D1a=1	
D2a	<p>Har du inden for de seneste 12 måneder været udsat for trusler?</p> <p>Have you been subjected to threats within the past 12 months?</p>	JNV			
D2b	<p>Har du anmeldt episoden/episoderne til politiet?</p> <p>Did you report the episode/episodes to the police?</p>	JN		D2a=1	
D3a	<p>Har du inden for de seneste 12 måneder været udsat for røveri?</p> <p>Have you been the victim of theft within the past 12 months?</p>	JNV			
D3b	<p>Har du anmeldt episoden/episoderne til politiet?</p> <p>Did you report the episode/episodes to the police?</p>	JN		D3a=1	
D4a	<p>Er der inden for de sidste 12 måneder nogen, der har brudt ind eller forsøgt at bryde ind i din bolig? <i>Ved bolig forstås også kælder og garagearealer mv.</i></p> <p>Has anyone broken into or tried to break into your home within the past 12 months? <i>Your home also includes your basement, garage areas, etc.</i></p>	JNV			
D4b	<p>Har du anmeldt episoden/episoderne til politiet?</p> <p>Did you report the episode/episodes to the police?</p>	JN		D4a=1	
D5a	<p>Er der inden for de sidste 12 måneder nogen, der har stjålet eller forsøgt at stjæle fra dig?</p> <p>Has anyone stolen or tried to steal something from you within the past 12 months?</p>	JNV			

D5b	Har du anmeldt episoden/episoderne til politiet? <b>Did you report the episode/episodes to the police?</b>	JN		D5a=1	
D6a	Er du inden for de seneste 12 måneder blevet tilbudt at købe hash i dit nabolag? <b>Has anyone offered to sell you hashish in your neighbourhood within the past 12 months?</b>	JNV			
D6b	Har du anmeldt episoden/episoderne til politiet? <b>Did you report the episode/episodes to the police?</b>	JN		D6a=1	
D7a	Er du inden for de seneste 12 måneder blevet tilbudt at købe anden narkotika i dit nabolag? <b>Has anyone offered to sell you any other drugs in your neighbourhood within the past 12 months?</b>	JNV			
D7b	Har du anmeldt episoden/episoderne til politiet? <b>Did you report the episode/episodes to the police?</b>	JN		D7a=1	
D8a	Har du inden for de seneste 12 måneder været udsat for hærværk på din bolig, bil eller andet? <b>Has your home, car or other possession been vandalised within the past 12 months?</b>	JNV			
D8b	Har du anmeldt episoden/episoderne til politiet? <b>Did you report the episode/episodes to the police?</b>	JN		D8a=1	
D9a	Har du inden for de seneste 12 måneder bemærket, at der er begået hærværk eller lavet graffiti i dit nabolag? <b>Have you observed incidents of vandalism or graffiti in your neighbourhood within the past 12 months?</b>	JNV			
D9b	Har du anmeldt episoden/episoderne til politiet? <b>Did you report the episode/episodes to the police?</b>	JN		D9a=1	
D10a	Har du inden for de seneste 12 måneder været udsat for chikane eller ubehagelige tilråb i dit nabolag? <b>Have you been subjected to harassment or</b>	JNV			

	<b>unpleasant heckling in your neighbourhood within the past 12 months?</b>				
D10b	Har du anmeldt episoden/episoderne til politiet?  <b>Did you report the episode/episodes to the police?</b>	JN		D10a=1	
<b>XAUX</b>	<i>De foregående spørgsmål har handlet om din tryghed i dit nabolag. Nu kommer der et enkelt spørgsmål af mere generel karakter.</i>				
<b>X1</b>	<i>Tænker du over hvor og hvornår det er trygt at færdes i København?</i>	<b>JN</b>			
<b>X2</b>	<i>Er der sket noget i det forgange år, der har påvirket dig, så du tænker mere over det nu?</i>	<b>JN</b>		<b>X1=1</b>	
X3	<i>Hvad er der sket det forgangne år, som har påvirket dig til at tænke mere over det?</i>		String [240]	<b>X2=1</b>	
<b>BlokE</b>	<b>Demografi</b> <b>Demography</b>				
E1	Bor du alene? <i>Her menes uden partner, børn eller anden familie</i>  <b>Do you live alone?</b> <i>This means without a partner, children or other family members</i>		1. Ja <b>Yes</b> 2. Nej <b>No</b>		
E2	Hvem bor du sammen med?  <b>Who do you live with?</b>		1. Ægtefælle/samlever <b>Spouse/partner</b> 2. Ægtefælle/samlever samt barn/børn <b>Spouse/partner and child/children</b> 3. Barn/børn <b>Child/children</b> 4. Forældre <b>Parents</b> 5. Hos søn eller datter med dennes familie <b>At my son's/daughter's house with his/her family</b>	E1=2	

			<p>6. Kollektiv, bofællesskab, lejet værelse (inkl. mad) Collective, co-housing scheme, rented room (food included)</p> <p>7. Bor på fx kollegie, plejehjem, forsorgshjem eller institution i øvrigt Live in residence hall (student housing), nursing home, care home or other type of institution)</p> <p>8. Vil ikke svare Prefer not to answer</p>		
E3	<p>Hvad er din nuværende hovedbeskæftigelse? What is your present primary occupation?</p>		<p>1. Lønmodtager Wage earner</p> <p>2. Selvstændig erhvervsdrivende Self-employed</p> <p>3. Medarbejdende ægtefælle Employed in husband's/wife's business</p> <p>4. Værnepligtig Conscript</p> <p>5. Arbejdsløs Unemployed</p> <p>6. Hjemmearbejdende uden erhvervsarbejde Housework at home without employment</p> <p>7. Pensionist (pga. alder) Retiree (due to age)</p> <p>8. Førtidspensionist Retiree (due to disability)</p> <p>9. Efterløns- eller fleksydelsesmodtager Recipient of early retirement pension or flexi-allowance</p> <p>10. Langtidssyg Suffer from long-term illness</p> <p>11. Skoleelev, studerende, kursist Pupil, student or course participant</p>		



		12. Ude af erhverv i øvrigt Not otherwise employed		
E4	<p>Hvad er din højest gennemførte uddannelse?</p> <p>What is the highest study programme you have completed?</p>	<p>1. 1.-10. klasse Lower secondary school</p> <p>2. Gymnasial uddannelse Upper secondary school</p> <p>3. Elevuddannelser (skoleophold+formaliseret elevtid) Fx Håndværker, Gartner, Landmand, Kontor- og Butiksuddannelser, SOSU mm.) Apprenticeship (school attendance + formalise apprenticeship) e.g. tradesman, gardener, farmer, clerical employee, shop employee, healthcare assistant, etc.</p> <p>4. Korte videregående uddannelser, 2-2½ år Fx Datamatiker, Akademiuddannelsen, Tandplejer, Byggetekniker mm. Short-cycle study programme (2–2½ years) e.g. computer scientist, technical assistant, dentist's assistant, building technician</p> <p>5. Mellemlange videregående uddannelser, 3-4½ år Fx Bachelor BA, Diplomuddannelser, HA, HD Lærer, Pædagog, Sygeplejerske, Bygningskonstruktør mm. Medium-cycle study programme (3–4½ yrs) e.g. bachelor of arts, academic degree, bachelor of business, teacher, kindergarten/pre-school teacher, nurse, engineer constructor, etc.</p> <p>6. Lange videregående uddannelser og Forskeruddannelser, 5-8 år Fx Kandidatniveau, Master, Ph.d., Speciallæge mm. Long-cycle study programme or post-graduate research degree (5–8 yrs), e.g. MA, MSc, PhD, specialist doctor, etc.</p>		

			<p>7. Anden uddannelse  Fx Uddannelser i Forsvaret, Politi, Kørelærere, Lokomotivførere mm.  Other educational, study or training programme, e.g. Danish Military, the Police, driving instructor, engine driver, etc.</p>		
E5	<p>Hvad er husstandens samlede årlige indkomst før skat?</p> <p>What is your household's combined annual income before tax?</p>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 0-99.000 kr. DKK 0-99,000</li> <li>2. 100.000-199.000 kr. DKK 100,000-199,000</li> <li>3. 200.000-299.000 kr. DKK 200,000-299,000</li> <li>4. 300.000-399.000 kr. DKK 300,000-399,000</li> <li>5. 400.000-499.000 kr. DKK 400,000-499,000</li> <li>6. 500.000-599.000 kr. DKK 500,000-599,000</li> <li>7. 600.000-699.000 kr. DKK 600,000-699,000</li> <li>8. 700.000-799.000 kr. DKK 700,000-799,000</li> <li>9. 800.000-899.000 kr. DKK 800,000-899,000</li> <li>10. 900.000-999.000 kr. DKK 900,000-999,000</li> <li>11. 1.000.000 kr. og derover DKK 1,000,000 or above</li> <li>12. Vil ikke svare Prefer not to answer</li> </ol>		